

Porównanie tłumaczeń II Kronik 3:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Skrzydła zaś cherubów, ich długość wynosiła dwadzieścia łokci,* jedno skrzydło mierzyło pięć łokci,** dotykając ściany domu, a drugie skrzydło – (długości) pięciu łokci – dotykało skrzydła drugiego cheruba. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ich skrzydła, razem wzięte, miały długość dwudziestu łokci. Jedno skrzydło, długości pięciu łokci, dotykało ściany pomieszczenia, drugie — tej samej długości — skrzydła drugiego cheruba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A skrzydła cherubinów <i>były</i> długie na dwadzieścia łokci. Skrzydło jednego, na pięć łokci, sięgało ściany domu, a drugie skrzydło, także na pięć łokci, sięgało skrzydła drugiego cherubina.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A skrzydła Cherubinów były wdłuż na dwadzieścia łokci; skrzydło jedno na pięć łokci, a dosięgało ściany domu; drugie także skrzydło na pięć łokci dosięgało skrzydła Cherubina drugiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Skrzydła Cherubim na dwadzieścia łokiet się rozciągały, tak iż jedno skrzydło miało pięć łokiet i dosięgało ściany domu, i drugie, mając pięć łokiet, dosięgało skrzydła Cherub drugiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Skrzydła cherubów rozciągały się na dwadzieścia łokci. Jedno skrzydło, sięgające do ściany przybytku, miało pięć łokci; drugie skrzydło, dotykające skrzydła drugiego cheruba, również miało pięć łokci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Długość skrzydeł cherubów wynosiła dwadzieścia łokci, przy czym skrzydło jednego, długości pięciu łokci, dotykało ściany świątyni, a drugie skrzydło, mające także pięć łokci, dotykało skrzydła drugiego cheruba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Skrzydła cherubów miały dwadzieścia łokci długości; jedno skrzydło o długości pięciu łokci, dotykało ściany domu, a skrzydło drugie, o długości pięciu łokci, dotykało skrzydła drugiego cheruba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Skrzydła cherubów miały łączną długość dwudziestu łokci. Każde skrzydło miało długość pięciu łokci. Jedno skrzydło pierwszego cheruba sięgało ściany domu, drugie zaś dotykało skrzydła drugiego cheruba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Skrzydła cherubów miały dwadzieścia łokci długości. Skrzydło jednego, długości pięciu łokci, sięgało ściany Przybytku, a drugie skrzydło, również długie na pięć łokci, stykało się ze skrzydłem drugiego cheruba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І крила херувимів довжина - двадцять ліктів, і одне крило п'ять ліктів, що доторкається до стіни дому, і друге крило п'ять ліктів, що доторкається до крила другого херувима.

¹⁾ Tj. 9 m.

²⁾ Tj. 2,25 m.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozpiętość skrzydeł cherubów wynosiła dwadzieścia łokci, przy czym skrzydło jednego, długości pięciu łokci, dotykało ściany Domu; a drugie skrzydło, mające także pięć łokci, dotykało skrzydła drugiego cheruba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeśli chodzi o skrzydła cherubów, długość ich wynosiła dwadzieścia łokci – jedno skrzydło długości pięciu łokci dotykało ściany domu, a drugie skrzydło długości pięciu łokci dotykało skrzydła drugiego cheruba.